

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 52:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zabrał dowódca straży przybocznej Serajasza, arcykapłana,* i Sofoniasza, kapłana zastępcę,** i trzech stróżów progów.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie dowódca straży przybocznej zabrał arcykapłana Serajasza, kapłana zastępcę Sofoniasza oraz trzech stróżów progów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dowódca gwardii pojmał też najwyższego kapłana Serajasza, drugiego kapłana Sofoniasza i trzech stróżów progów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wziął też hetman żołnierski Sarajego, kapłana przedniego, i Sofonijasza, kapłana wtórego po nim, i trzech stróżów progów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wziął hetman wojska Sarajasza, kapłana pierwszego, i Sofoniasza, kapłana wtórego, i trzech stróżów sieni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dowódca straży przybocznej schwycił najwyższego kapłana Serajasza, kapłana zastępcę Sefaniasza oraz trzech stróżów progów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A dowódca straży przybocznej zabrał Serajasza, arcykapłana, i Sofoniasza, kapłana zastępcę, i trzech odźwiernych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dowódca straży przybocznej zabrał Serajasza, naczelnego kapłana i Sefaniasza, kapłana drugiego stopnia, i trzech stróżów progów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dowódca gwardii pochwycił także Serajasza, najwyższego kapłana Sefaniasza, drugiego kapłana oraz trzech strażników progów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dowódca gwardii przybocznej uwięził najwyższego kapłana Seraję, kapłana-zastępcę Cefanję oraz trzech odźwiernych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І архімагір взяв першого священика і другого священика і трьох, що стерегли дорогу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Naczelnik straży przybocznej zabrał także Serajasza, głównego kapłana, i Sofonjasza, zastępcę kapłana, oraz trzech odźwiernych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto dowódca straży przybocznej wziął naczelnego kapłana Serajasza oraz drugiego kapłana, Sofoniasza, jak również trzech odźwiernych,

¹⁾ arcykapłana, כֹּהֵן הָרִאשׁוֹן (kohen haro'sz).

²⁾ kapłana zastępcę, כֹּהֵן הַמִּשְׁנָה (kohen hammiszne h).

³⁾ <x>300 35:4</x>